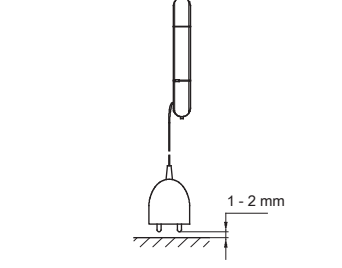
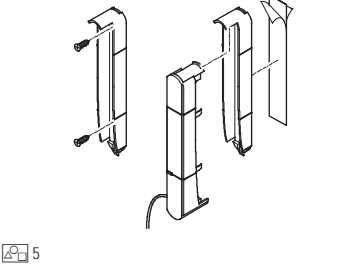


1



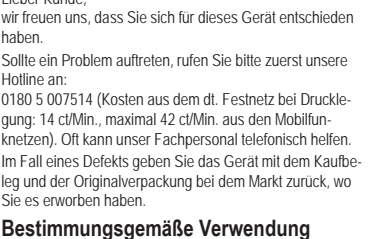
2



4



5



Der Wassermelder dient zur Vermeidung oder Minderung von Wasserschäden durch frühzeitiges Erkennen von Wasserstandsüberschreitungen. Er ist ist für die Verwendung mit einer Alarmanlage der Protect-Serie bestimmt und ausschließlich als Heimwassermelder für den privaten Bereich in Innenräumen vorgesehen.

Voraussetzung für eine bestimmungsgemäße Verwendung ist die sachgemäße Installation sowie die Beachtung und Einhaltung der Hinweise dieser Bedienungsanleitung. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, sind nicht zulässig und führen zur Beschädigung dieses Produkts. Darüber hinaus können Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. nicht ausgeschlossen werden.

Der Wassermelder funktioniert nur in Verbindung mit einer Alarmanlage der Protect-Serie!

**Wichtige Sicherheitshinweise**

**▲ WARNUNG!**

- Erstreckungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!**
- ➔ **Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpa ckung fern!**

**▲ VORSICHT!**

- Sachschäden! Der Wassermelder ist nur für die Verwendung mit Regen- bzw. Leitungswasser geeignet! Andere Flüssigkeiten könnten ihn beschädigen und keinen Alarm auslösen!**

**Hinweise zur Benutzung**

Der Wassermelder registriert über in das Gehäuse integrierte Kontakte das Auftreten von Feuchtigkeit und Flüssigkeiten auf dem Boden. Wird der Wassermelder ausgelöst, sendet dieser ein Funksignal aus, dass von Alarmanlagen der Protect-Serie empfangen werden kann.

Wassermelder	1
Batterien	2 x Typ AAA
Montagematerial	Schrauben, Dübel
Bedienungsanleitung	1

Bitte prüfen Sie den Verpackungsinhalt genau. Sollte etwas fehlen oder durch den Transport beschädigt sein, dürfen Sie den Wassermelder NICHT in Betrieb nehmen!

**Installation**

**Empfohlene Montageorte**

Der Montageort muss sich innerhalb der Funkreichwei- le zur Basiseinheit einer Alarmanlage der Protect-Serie befinden.

- Räume, in denen Überschwemmungsgefahr durch wasserführende Geräte (z. B. Waschmaschine), Zapfstellen (z. B. Anschluss Gartenschlauch), eindringendes Regenwasser oder überlaufende Behälter (z. B. Badewanne) besteht.
- Zum Vermeiden von Überschwemmungen durch überlaufende Behälter hängen Sie den Sensor bis zur gewünschten Füllmenge in den Behälter.

**Montageschritte**

**▲ WARNUNG!**

- Gefahr von schweren Verletzungen durch Beschädigen von Kabeln oder Leitungen!

➔ Achten Sie bei der Montage auf eventuell in der Wand verlegte Leitungen. Für Montagefehler wird keine Haftung übernommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann!

Der optimale Abstand der Sensorkontakte zum Boden beträgt 1 - 2 mm. Siehe  4.

- Öffnen Sie den Wassermelder, indem Sie die Verriegelung in Pfeilrichtung nach unten drücken und die obere Hälfte in Richtung der Verriegelung verschieben. Siehe  2.
- Die Montageschale des Wassermelders wird mithilfe von doppelseitigem Klebeband oder zwei Schrauben fixiert. (Sie können die Montageschale als Schablone für die Plat- zierung der Bohrlöcher verwenden.) Siehe  5.
- Achten Sie bei der Verwendung eines doppelseitigen Klebbands darauf, dass die Klebeflächen staub- und fettfrei sind.
- Schieben Sie die obere Hälfte des Wassermelders auf die Montageschale, bis die Verriegelung einrastet.

**Batterien einsetzen**

- Öffnen Sie den Wassermelder, indem Sie die Verriegelung in Pfeilrichtung nach unten drücken und die obere Hälfte in Richtung der Verriegelung verschieben. Siehe  2.
- Legen Sie die Batterien des Typs AAA in das Batterie- fach ein (Polung beachten!). Siehe  3.
- Schieben Sie die obere Hälfte des Wassermelders auf die Montageschale, bis die Verriegelung einrastet.
- Führen Sie 1 x monatlich und nach jedem Batteriewech- sel eine Funktionskontrolle durch.
- Führen Sie 1 x jährlich einen Batteriewechsel durch.

**Wassermelder an Alarmanlage anmelden**

Der Wassermelder muss an eine Alarmanlage der Protect-Serie angemeldet werden. Darüber können dann weitere Alarmingegeräte aktiviert und Alarmmeldungen über das Telefonnetz abgesetzt werden.

- Wählen Sie an der Alarmanlage den Menüpunkt **Regis- trieren** aus.
- Lösen Sie den Sensor aus, indem Sie ihn z. B. in ein Glas Wasser halten.
- Wenn im Display der Alarmanlage die Meldung **Flutsen- sor** mit einer Nummer dahinter erscheint, war die Anmel- dung an der Alarmanlage erfolgreich.
- Ändern Sie den Eintrag in der Alarmanlage bei Bedarf.

Wie Sie die Alarmanlage konfigurieren, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung zur Alarmanlage.

**Regelmäßige Wartung und Pflege**

- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel.
- Führen Sie 1 x monatlich und nach jedem Batteriewech- sel eine Funktionskontrolle durch.
- Führen Sie 1 x jährlich einen Batteriewechsel durch.

**Technische Daten**

Gewicht:	34 g
Abmessungen (B x H x T):	15 x 105 x 22 mm
Frequenz:	868,5 MHz
Batterie:	2 x Typ AAA

**Hinweise zur Entsorgung**

Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass **elektrische und elektronische Altgeräte und Batterien** aufgrund gesetzlicher Bestimmungen getrennt vom Hausmull zu entsorgen sind.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, **Akkus und Batte- rien** beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmull werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen. **Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entspre- chend den lokalen Vorschriften.

**Technische Änderungen**

Diese Bedienungsanleitung dient der Information. Ihr Inhalt ist nicht Vertragsgegenstand. Alle angegebenen Daten sind lediglich Nominalwerte. Die beschriebenen Ausstattungen und Optionen können je nach den länderspezifischen An- forderungen unterschiedlich sein.

**CE-Kennzeichen**

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richt- linie: 1999/5/EG (R&TTE)

Das CE-Kennzeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität.



**Water Leak Detector**

**Garantie**

Dear Customers, We are very pleased that you have decided to buy this product.

In case the equipment is defective, return it together with the purchase receipt and original packaging to the point-of-sale.

**Intended Use**

The water leak detector serves to prevent water damage or to reduce it by providing an early warning when a water level is exceeded. It is designed for operation in combination with an alarm system from the Protect series and exclusively intended as a home water leak detector for private pur- poses, indoors.

A condition for complying with the intended use is that the equipment is installed correctly and the information in this operating instruction manual is observed and maintained. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions not described in this operating instruction manual are not permitted and could cause the product to be damaged. Furthermore, risks through short-cir- cuits, fire, electric shock etc. cannot be ruled out.

The water leak detector only works in combination with an alarm system from the Protect series!

**Important Safety Information**

**▲ WARNUNG!**

- Risk of suffocation from small parts, packaging and protective foil!**
- ➔ **Keep the product and its packaging out of reach of children!**

**▲ CAUTION!**

- Property damage! The water leak detector may only be used to detect rain and tap water! Other liquids could damage the detector resulting in no alarm being triggered!**

**Notes on Use**

The water leak detector detects moisture and liquids on the floor by means of contacts integrated in the hous- ing. When the water leak detector is tripped, it sends a radio signal which can be received by alarm systems from the Protect series.

**Scope of Delivery**

Water leak detector	1
Batteries	2 x AAA
Assembly material	Screws, dowels
Operating manual	1

Please check the contents of the package carefully. If any- thing is missing or has been damaged during transport, DO NOT put the water leak detector into operation!

**Installation**

**Recommended Installation Locations**

The installation location must be within transmis- sion range of the base unit of the Protect alarm system.

- Rooms in which there is a risk of flooding due to equipment which uses or supplies water (e.g. washing machine), taps (e.g. connection for garden hose), intrusion of rainwater or facilities which can overflow (e.g. bathtub).

- To prevent overflowing and flooding from equipment containing water, hang the sensors in the container at the height of the required fill level.

**Installation Steps**

**▲ WARNUNG!**

- Risk of serious injury through damaging cables or wires!

➔ During installation, pay attention to any electrical lines concealed in walls. We assume no liability for any installation errors. In case of doubt, contact a specialist!

The optimum distance between the sensor contacts and floor is 1 - 2 mm. See  4.

- Open the water leak detector by pressing the lock downwards in direction of the arrow and sliding the upper section towards the lock. See  2.
- The assembly shell of the water leak detector is fixed in place by means of double-sided adhesive tape or two screws. (You can use the assembly shell as a template for positioning the drill holes.) See  5.

When using double-sided adhesive tape, pay attention that the application surfaces are free of dust and grease.

Slide the upper section of the water leak detector onto the assembly shell until it snaps in place.

**Inserting the Batteries**

- Open the water leak detector by pressing the lock downwards in direction of the arrow and sliding the upper section towards the lock. See  2.
- Insert the AAA batteries in the battery compartment (pay attention to correct polarity!). See  3.
- Slide the upper section of the water leak detector onto the assembly shell until it snaps in place.
- Complete a function test once a month and after chang- ing the batteries.
- Change the batteries once a year.

**Registering the Water Leak Detector on the Alarm System**

The water leak detector must be registered on an alarm system from the Protect series. This can also be used to activate further alarm systems and send alarm signals via the telephone network.

- Select the **Register** menu option on the alarm system.
- Trip the sensor by holding it in a glass of water, for ex- ample.
- When the message **FloodSensor**, followed by a number, appears in the alarm system display, registration on the alarm system was successful.
- Change the entry in the alarm system as necessary.

To configure the alarm system, please refer to the oper- ating manual related to the alarm system.

**Regular Maintenance and Servicing**

- Clean the surface of the housing with a soft, lint-free cloth. Never use any chemicals or scouring agents.
- Complete a function test once a month and after chang- ing the batteries.
- Change the batteries once a year.

**Technical Data**

Weight:	34 g
Dimensions (W x H x D):	15 x 105 x 22 mm
Frequeny:	868.5 MHz
Battery:	2 x AAA

**Information on Disposal**

The adjacent symbol indicates that **old electrical and electronic apparatus and batteries** must be disposed of separate from normal household waste, in compliance with legal requirements.

You are legally obliged to dispose of **batteries and power packs** at shops which sell batteries or at authorised collection points which provide the cor- responding containers. Disposal is free of charge. The sym- bols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities. **Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.

**Technical Modifications**

This operating instruction manual serves purely for informa- tion purposes. Its content is not part of any contract for sale. All the data relates to nominal values. The equipment and options described may differ from country to country accord- ing to national requirements.

**CE Mark**

The device fulfils the requirements stipulated in the EC Directive: 1999/5/EC (R&TTE)

The CE Mark on the device confirms conformity.



**Détecteur d'inondation**

**Garantie**

Cher client, nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil.

En cas de défaut, veuillez redonner l'appareil dans son em- ballage d'origine au magasin où vous l'avez acheté en n'ou- bliant pas de vous munir de votre bon d'achat.

**Utilisation conforme à son usage**

Le détecteur d'inondation sert à éviter ou à réduire les dégâts des eaux en détectant à temps le dépassement du niveau d'eau. Il est destiné à être utilisé avec un système d'alarme de la série Protect et prévu uniquement comme détecteur d'inondation dans la zone privative intérieure d'ha- bitations.

La condition pour une utilisation conforme aux prescriptions est une installation appropriée ainsi que l'observance des indications mentionnées dans le mode d'emploi.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à son usage. Des modifications ou transformations effec- tuées d'un propre gré qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emloi ne sont pas autorisées et entraînent des dommages du produit. Par ailleurs, des dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution ne sont pas exclus.

Le détecteur d'inondation ne fonctionne qu'en relation avec le système d'alarme de la série Protect !

**Consignes de sécurité importantes**

**▲ AVERTISSEMENT !**

- Risque d'étoffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !**
- ➔ **Tenez les enfants à l'écart du produit et de son em- ballage !**

**▲ PRUDENCE !**

- Dommages matériels !** Le détecteur d'inondation ne convient que pour une utilisation avec de l'eau de pluie ou du robinet ! D'autres liquides pourraient l'endom- mager et ne pas déclencher d'alarme !

**Remarques concernant son utilisation**

Le détecteur d'inondation enregistre l'apparition d'hu- midité et de liquides sur le sol grâce à des contacts intégrés dans le boîtier. Si le détecteur est déclenché, il émet un signal radio qui peut être reçu par les systèmes d'alarme de la série Protect.

**Contenu du coffret**

Détecteur d'inondation	1
Piles	2 x type AAA
Matériel pour son installati- on	Vis, chevilles
Mode d'emploi	1

Veuillez vérifier minutieusement le contenu du coffret. Si un élément manque ou a été endommagé pendant le transport, NE PAS mettre en marche le détecteur d'inondation !

**Installation**

**Emplacements d'installation recom- mandés**

L'emplacement de montage doit se trouver à l'intérieur de la portée radio vers l'unité de base d'un système d'alarme de la série Protect.

- Des pièces dans lesquelles il existe un risque d'inondation lié à des appareils fonctionnant avec de l'eau (p. ex. machine à laver), des prises d'eau (p. ex. raccordement de tuyaux d'arrosage), infiltration d'eau de pluie ou débordement de bacs (p. ex. baignoire).
- Afin d'éviter des inondations dues à un débordement des recipients, accrochez le détecteur dans ceux-ci jusqu'à la quantité de remplissage souhaité.

**Étapes de montage**

**▲ AVERTISSEMENT !**

- Risque de blessures graves lié à des câbles ou fils endommagés !

➔ Lors du montage, s'assurer que des fils n'ont pas été posés dans le mur. Nous ne portons pas garants pour des erreurs de montage. En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste !

La distance optimale des contacts du détecteur par rapport au sol est 1 - 2 mm. Voir  4.

- Ouvrez le détecteur d'inondation en poussant le verrouillage vers le bas dans le sens de la flèche et en déplaçant la moitié supérieure en direction du verrouillage. Voir  2.
  - La coque de montage du détecteur se fixe à l'aide du ruban adhésif double face ou de deux vis. (Vous pouvez utiliser la coque de montage comme gabarit pour placer les trous de perçage.) Voir  5.
  - Si vous utilisez un ruban adhésif double face, veillez à ce que les surfaces adhésives soient sans poussières ni gras.
  - Poussez la moitié supérieure du détecteur sur la coque de montage jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.
- Requisito per un impiego conforme è la corretta installa- zione come anche l'osservanza delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni d'uso.
- Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non siano ammesse modifiche o variazioni arbitrarie, che non siano espressamente descritte in queste istruzioni e che possono pertanto causare un danneggiamento del prodotto. Non è inoltre possibile escludere ulteriori pericoli quali ad es. cortocircuito, incendio, scossa elettrica ecc.
- Il rivelatore di inondazioni funziona solo in combina- zione con un impianto di allarme della serie Protect!
- Importanti indicazioni di sicurezza**
- ▲ AVERTENZA!**
- Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!**
  - ➔ **Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla por- tata dei bambini!**
- ▲ ATTEZIONE!**
- **Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!**
- ➔ **Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla por- tata dei bambini!**

**Déclarer le détecteur d'inondation sur le système d'alarme**

Le détecteur doit être déclaré sur un système d'alarme de la série Protect. De plus, d'autres systèmes d'alarme peuvent être activés et des messages d'alarme déposés via le ré- seau téléphonique.

- Sélectionnez sur le système d'alarme l'option de menu **Enregistrer**.
- Déclenchez le capteur en le plaçant p. ex. dans un verre.
- Si le message **Détection** apparaît avec un numéro derrière dans l'afficheur du système d'alarme, la déclaration sur le système d'alarme a réussi.
- Au besoin, modifiez votre saisie dans le système.

Pour configurer le système d'alarme, servez-vous de son mode d'emploi.

**Entretien et maintenance réguliers**

- Nettoyez la surface du boîlier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs.
- Effectuez un contrôle de fonctionnement 1 fois par mois et après chaque changement de pile.
- Changez de pile 1 fois par an.

**Données techniques**

Poids <span> </span> :	34 g
Dimensions (l x H x É) <span> </span> :	15 x 105 x 22 mm
Fréquence <span> </span> :	868,5 MHz
Pile <span> </span> :	2 x type AAA

**Remarques relatives à l'élimination d'appareils**

Le symbole ci-après signifie qu'en raison de dispo- sitions légales, les **anciens appareils électriques et électroniques ainsi que les piles** ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais séparé- ment.

Vous êtes tenu par la loi d'éliminer vos **piles et piles rechargeables** auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent à disposition des conteneurs adéquats. L'élimination des piles est gratuite. Les icônes signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les piles et piles rechargeables dans les ordures ménagères, mais que vous devez les apporter à un centre de collecte. Éliminez les **fournitures d'emballage** selon les règlements locaux.

**Sous réserve de modifications techniques !**

Ce mode d'emploi a un caractère informatif. Son contenu n'est pas objet de contrat. Toutes les informations données ne sont que des valeurs nominales. Les équipements et options décrits peuvent être distincts selon les exigences nationales.

**Marque CE**

Cet appareil répond aux exigences de la directive de l'Union européenne : 1999/5/CE (R&TTE)

La conformité est confirmée sur l'appareil par la marque CE.



**Rivelatore di inondazioni**

**Garanzia**

Gentile cliente, ci congratuliamo con voi per la scelta di questo apparecchio. In caso di guasto, consegnare l'apparecchio corredato di scontrino di acquisto e confezione originale presso il nego- zio in cui il prodotto è stato acquistato.

**Impiego conforme agli usi previsti**

Il rivelatore di inondazioni è preposto ad escludere o ridurre danni causati da inondazioni di acqua rilevando un superamento di un certo livello d'acqua consentito. Il rive- latore è concepito per l'uso in combinazione con un impianto di allarme della serie Protect ed è destinato esclusivamente come rivelatore di inondazioni negli ambienti interni di abitazioni private.

Requisito per un impiego conforme è la corretta installa- zione come anche l'osservanza delle indicazioni fornite nelle presenti istruzioni d'uso.

Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non siano ammesse modifiche o variazioni arbitrarie, che non siano espressamente descritte in queste istruzioni e che possono pertanto causare un danneggiamento del prodotto. Non è inoltre possibile escludere ulteriori pericoli quali ad es. cortocircuito, incendio, scossa elettrica ecc.

Il rivelatore di inondazioni funziona solo in combina- zione con un impianto di allarme della serie Protect!

<b><span>▲</span> AVERTENZA!</b>
<b>•</b> <b>Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!</b>
➔ <b>Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla por- tata dei bambini!</b>
<b><span>▲</span> ATTEZIONE!</b>
<b>•</b> <b>Danni materiali! Il rivelatore di inondazioni è adatto soltanto al rilevamento di acqua piovana o acqua potabile in uscita da condotte idriche! Altri liquidi pot-</b>

**rebbero danneggiarlo o impedire al dispositivo di lanci- are un allarme!**

**Note sull' utilizzo**

Il rivelatore di inondazioni registra attraverso i contatti integrati nell'involucro esterno la presenza di umidità e liquidi sul pavimento. Una volta che il rivelatore di inonda- zioni si attiva, questo trasmette un segnale radio che può essere ricevuto dagli impianti d'allarme della serie Protect.

**Oggetto di fornitura**

Rivelatore di inondazioni	1
Batterie	2 batterie di tipo AAA
Materiale di montaggio	Visi, tasselli
Istruzioni d'uso	1

Verificare il contenuto della confezione. In caso dovesse mancare qualcosa o risultare danneggiato dal trasporto, NON mettere in funzione il rivelatore di inondazioni!

**Installazione**

**Punti di ubicazione consigliati**

Il punto di ubicazione deve trovarsi entro la portata utile dell'unità base di un impianto d'allarme della serie Pro- tect.

- Ambienti soggetti al rischio di inondazione dovuta ad apparecchi che conducono acqua (ad es. lavatrice), punti di erogazione acqua (ad es. attacco per tubo da giardino), penetrazione di acqua piovana o recipienti traboccanti (ad es. vasca da bagno).
- Per evitare inondazioni dovute a recipienti traboccanti, posizionare il sensore all'interno del recipiente fino al livello di riempimento desiderato.

**Fasi di montaggio**

**▲ AVVERTENZA!**

- Pericolo di gravi lesioni dovute al danneggiamento di cavi o linee!

➔ Durante il montaggio, tenere conto di eventuali cavi posati sottotraccia. Si declina qualsiasi responsabilità per errori di montaggio. In caso di dubbio, rivolgersi ad un tecnico specializzato!

La distanza ottimale dei contatti del sensore dal pavimen- to è di 1 -



## Montagestappen

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>WAARSCHUWING!</b></span></div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Gevaar voor ernstig persoonlijk letsel door beschadigen van kabels of leidingen! <ul style="list-style-type: none"><li>Let bij de montage op eventueel in de muur gelegde leidingen. Voor montagefouten wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard. Neem bij twiﬀel contact op met een vakman!</li></ul></li></ul>

- De optimale afstand van de sensorcontacten tot de vloer bedraagt 1 - 2 mm. Zie  4.

- Open de watermelder door de vergrendeling in de richting van de pijl naar onderen te drukken en de bovenste heft in de richting van de vergrendeling te schuiven. Zie  2.
- De montageschaal van de watermelder wordt met behulp van dubbelzijdig plakband of twee schroeven vastgezet. (U kunt de montageschaal als sjabloon voor de plaatsing van de boorgaten gebruiken.) Zie  5.
- Let er bij gebruik van dubbelzijdig plakband op dat de **i** te lijmen oppervlakken stof- en vetvrij zijn.
- Schuf de bovenste heft van de watermelder op de montageschaal tot de vergrendeling vastklikt.

### Batterijen plaatsen

- Open de watermelder door de vergrendeling in de richting van de pijl naar onderen te drukken en de bovenste heft in de richting van de vergrendeling te schuiven. Zie  2.
- Plaats de batterijen van het type AAA in het batterijkvak (let op de aansluiting van de polen). Zie  3.
- Schuf de bovenste heft van de watermelder op de montageschaal tot de vergrendeling vastklikt.
- Voer 1x per maand en na elke batterijvervangng een functietest uit.
- Voer 1x per jaar een batterijvervangng uit.

### Watermelder op alarmsysteem aanmelden

De watermelder moet op een alarmsysteem uit de Protect-serie worden aangemeld. Daardoor kunnen dan andere alarmsystemen geactiveerd en alarmmeldingen via het telefoonnet worden gezonden.

- Kies op het alarmsysteem het menu-item **Registeren**.
- Activeer de sensor, bijv. door hem in een glas water te houden.
- Als op het display van het alarmsysteem de melding **Watersensor** met een nummer erachter verschijnt, is de aanmelding op het alarmsysteem geslaagd.
- Wijzig de vermelding in het alarmsysteem bij behoefte.

- Hoe u het alarmsysteem configureert, vindt u in de gebruikshandleiding voor het alarmsysteem.

### Regelmatig onderhoud en regelmatige verzorging

- Reinig het oppervlak van de behuizing met een zachte, niet-pluizende doek. Gebruik geen chemicaliën of schuurmiddelen.
- Voer 1x per maand en na elke batterijvervangng een functietest uit.
- Voer 1x per jaar een batterijvervangng uit.

## Technische gegevens

Gewicht:	34 g
Afmelingen (b x h x dj):	15 x 105 x 22 mm
Frequentie:	868,5 MHz
Batterij:	2x type AAA

## Gescheiden inzameling

Het nevenstaande symbool betekent dat **elektrische en elektronische oude apparaten en batterijen** op grond van wettelijke bepalingen gescheiden van het huishuiv moeten worden afgevoerd.

U bent wettelijk verplicht, **accu's en batterijen** bij de leverancier alsook bij erkende KCA-depots, waar verzamelbakken klaarstaan, veilig af te voeren. De afvoer is kosteloos. De symbolen betekenen dat u accu's en batterijen in geen geval in het huishvuil mag gooien en ze via inzamelingspunten milieuverantwoord moet afvoeren. **Verpakkingsmaterialen** voert u af volgens de lokale voorschriften.

## Technische wijzigingen

Deze gebruikshandleiding dient ter informatie. Aan de inhoud ervan kunnen geen rechten worden ontleend. Alle genoemde gegevens zijn slechts nominale waarden. De beschreven uitrustingen en opties kunnen afhankelijk van de nationale eisen variëren.

## CE-markering

       Het apparaat voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1999/5/EG (R&TTE)

De CE-markering op het apparaat bevestigt de overeenstemming.

<div><div><span><span> </span></span></div><span><b>ES</b></span></div>
---

### Detector de agua

#### Garantía

Estimado cliente, Nos alegramos de que usted se haya decidido por este aparato.

En caso de cualquier defecto rogamos devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al establecimiento en el que lo haya adquirido.

### Uso previsto

El detector de agua sirve para evitar o reducir daños producidos por agua mediante la detección preventiva de rebosamientos del nivel de agua. Está destinado a la utilización en combinación con una instalación de alarma de la serie Protect y está previsto exclusivamente como sensor de agua doméstico para el área privada en habitaciones interiores.

La observación y el cumplimiento de las advertencias que figuran en el presente manual de instrucciones, son requisitos para el correcto uso del aparato.

Cualquier otro uso será considerado no previsto. No se admiten cambios o transformaciones realizadas por cuenta propia que no se describan en el presente manual de instrucciones ya que pueden provocar daños en el producto. En tal caso, no se podrán excluir con seguridad peligros como por ejemplo, cortocircuitos, incendios, descargas eléctricas, etc.

- ¡El detector de agua solo funciona en combinación con una instalación de alarma de la serie Protect!

### Advertencias de seguridad importantes

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>¡AVISO!</b></span></div>
--

- ¡Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, así como películas de embalaje y protección!**
- ➔ ¡Mantenga alejados los niños del producto y de su embalaje!**

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>¡PRECAUCIÓN!</b></span></div>
---

- ¡Daños materiales!** ¡El detector de agua únicamente resulta adecuado para la utilización con agua pluvial o agua de grifo! ¡Otros líquidos podrían provocar daños en el detecto de modo que no se activa ninguna alarma!

### Advertencias acerca de la utilización

El detector de agua registra la aparición de humedad y líquidos en el suelo a través de unos contactos integrados en la carcasa. Si se activa el detector de agua, este emite una señal por radio que puede ser recibida por las instalaciones de alarma de la serie Protect.

### Volumen de suministro

Detector de agua	1
Pilas	2 del tipo AAA
Materlal de montaje	Tornillos, tacos
Manual de instrucciones	1

Compruebe el contenido del embalaje detenidamente. ¡En caso de que falte algo o se haya producido algún daño debido al transporte, NO debe ponerse en servicio el detector de agua!

## Instalación

### Lugares de montaje recomendados

El lugar de montaje debe encontrarse dentro del alcance por radio de la unidad base de una de las instalaciones de alarma que forman la serie Protect.

- Locales en los que existe peligro de inundaciones provocado por aparatos que lleven agua (por ejemplo, lavadoras), puntos de toma (por ejemplo, la conexión de una manguera para el jardín), la entrada de agua pluvial o el rebosamiento de recipientes (por ejemplo, baneras).
- Para evitar inundaciones provocadas por rebosamiento de recipientes debe colgarse el sensor en el recipiente en el nivel que corresponda al volumen de llenado deseado.

### Pasos de montaje

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>¡AVISO!</b></span></div>
<ul style="list-style-type: none"><li>¡Peligro de sufrir lesiones de carácter grave al danar cables o líneas! <ul style="list-style-type: none"><li>Durante el montaje preste atención a las líneas que pueden estar instaladas en la pared. No asumimos ninguna responsabilidad para fallos de montaje. ¡En caso de cualquier duda rogamos que se ponga en contacto con un especialista!</li></ul></li></ul>

El lugar óptimo entre los contactos de sensor y el suelo es de 1 - 2 mm. Ver  4.

- Abra el detector de agua apretando hacia abajo el bloqueo en el sentido de la flecha y desplazando la parte superior en el sentido del bloqueo. Ver  2.
- El soporte de montaje del detector de agua se fija con la ayuda de la cinta adhesiva de doble cara o con dos tornillos. (Puede aprovechar el soporte de montaje como plantilla para el posicionamiento de los taladros). Ver  5.
- En caso de utilizar una cinta adhesiva de doble cara **i** debe prestar atención a que las superficies de pegado estén libres de polvo y grasa.
- Deslice la parte superior del detector de agua sobre el soporte de montaje hasta que engatille el bloqueo.

### Inserter las pilas

- Abra el detector de agua apretando hacia abajo el bloqueo en el sentido de la flecha y desplazando la parte superior en el sentido del bloqueo. Ver  2.
- Introduzca las pilas del tipo AAA en el compartimento de pilas (¡Tener en cuenta la polaridad!). Ver  3.
- Deslice la parte superior del detector de agua sobre el soporte de montaje hasta que engatille el bloqueo.

- Una vez al mes y después de cada cambio de pila lleve a cabo un control de función.
- Una vez al año lleve a cabo un cambio de pila.

### Conectar el detector de agua a la instalación de alarma

El detector de agua debe conectarse a una instalación de alarma de la serie Protect. Entonces pueden activarse otros sistemas de activación de alarma y emitir mensajes de alarma a través de la red de telefonía.

- Seleccione el punto del menú **Registrar** en la instalación de alarma.
- Active el sensor, por ejemplo, introduciéndolo en un vaso de agua.
- Cuando aparece el mensaje **Sens.inund.** seguido de un número en la pantalla del instalación de alarma, la conexión a la instalación de alarma ha tenido éxito.
- Cambie el registro en la instalación de alarma si fuera necesario.

- Consulte el manual de instrucciones de la instalación de alarma para configurar la instalación de alarma.

### Mantenimiento y cuidado periódicos

- Limpie la superficie de la carcasa con un paño suave y libre de hilachas. No utilice sustancias químicas o abrasivos.
- Una vez al mes y después de cada cambio de pila lleve a cabo un control de función.
- Una vez al año lleve a cabo un cambio de pila.

## Datos técnicos

Peso:	34 g
Dimensiones (An x Al x Pr):	15 x 105 x 22 mm
Frecuencia:	868,5 MHz
Pila:	2 del tipo AAA

## Advertencias acerca de la eliminación

El símbolo adjunto significa que **los aparatos eléctricos y electrónicos usados** deben ser eliminados en base a las disposiciones legales de forma separada de la basura doméstica.

Usted tiene la obligación legal de realizar la eliminación segura de **las baterías recargables y pilas** a través del comercio de distribución de baterías, así como los puntos de recogida competentes que ponen a disposición los recipientes correspondientes. La eliminación es gratuita. Los símbolos significan que en ningún caso se debe tirar el aparato a las basuras domésticas y que debe ser llevado a puntos de recogida para la eliminación. **Los materiales de embalaje** se deben eliminar según las prescripciones locales.

## Modificaciones técnicas

Este manual de instrucciones es a título informativo. Su contenido no está incluido en el contrato de compraventa. Todos los datos mencionados reflejan valores nominales. Dependiendo de las especificaciones propias de cada país, puede haber variaciones en lo relativo al equipamiento y a los dispositivos opcionales.

## Marcado CE

       El aparato cumple las requisitos de la Directiva UE: 1999/5/CE (R&TTE)

El marcado CE en el aparato confirma la conformidad.

<div><div><span><span> </span></span></div><span><b>PT</b></span></div>
---

## Sensor de inundações

### Garantia

Estimado cliente, foi com muito agrado que constatamos a sua opção por este aparelho.

Em caso de defeito devolva o aparelho à loja onde o comprou, juntamente com o talão de compra e a embalagem original.

### Utilização corrente

O sensor de inundações serve para evitar ou reduzir danos causados por água detelando cedo excessos do nível de água. É previsto para ser utilizado com um sistema de alarme da série Protect e, em exclusivo, como sensor de inundações domésticas em espaços interiores no setor privado.

Condição prévia para o uso conforme as disposições e a instalação correcta bem como a consideração e observação dos avisos no manual de utilização.

Qualquer utilização diferente conta como não corrente. Não são permitidas quaisquer alterações ou modificações por conta própria, não descritas neste manual de utilização, e que causarão danos neste produto. Além disso, não é possível excluir perigos, tal como curto-circuitos, incêndios, electrocussões etc.

- O sensor de inundações funciona apenas juntamente com um sistema de alarme da série Protect!

### Importantes avisos de segurança

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>ADVERTÊNCIA!</b></span></div>
---

- Perigo de asfixia devido a peças pequenas bem como películas de embalagem e proteção!**
- ➔ Mantenha o produto e a sua embalagem longe das crianças!**

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b> CUIDADO!</b></span></div>
--

• **Danos materiais! O sensor de inundações é apenas adequado para ser utilizado com água pluvial ou da rede! Outros líquidos podem danificá-lo ou ativar um alarme!**

### Avisos para a utilização

• Através de contatos integrados na caixa o sensor de inundações regista a presença de humidade e líquidos no chão. Ao acionar o sensor de inundações, este emite um sinal radioeléctrico, que pode ser recebido pelos sistemas de alarme da série Protect.

### Volume de fornecimento

Sensor de inundações	1
Pilhas	2 x tipo AAA
Materlal de montagem	Parafusos, buchas
Instruções de uso	1

Por favor, verifique o conteúdo da embalagem ao pormenor. Se faltar alguma coisa ou se notar danos causados durante o transporte, NÃO deve utilizar o sensor de inundações!

## Instalação

### Locais de montagem recomendados

El local de montaje deve ficar dentro do alcance i radioeléctrico da unidade base dum sistema de alarme da série Protect.

- Espaços com perigo de inundaçã devido a aparelhos com tubulagens de água (p.ex. máquina de lavar roupa), pontos de abastecimento de água (p.ex. torneira para mangueira de jardim), entradas de água pluvial ou recipientes a transbordar (p.ex. banheira).
- Para evitar inundações causadas por recipientes a transbordar pendure o sensor na altura do nível de enchimento desejado no recipiente.

### Passos de montagem

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>ADVERTÊNCIA!</b></span></div>
---

- Perigo de ferimentos graves devido a danos nos cabos e fios eléctricos!
- ➔ Durante a montagem, tenha em atençaõ os cabos eventualmente montados dentro da parede. Não nos responsabilizamos para erros de montagem. Em caso de dúvida consulte um especialista!

<b>ADVERTÊNCIA!</b>
• A distância ótima dos contatos do sensor até ao chão são 1 - 2 mm. Veja <span></span> <span> </span> <span></span> <span></span> 4°

- Abra o sensor de inundações pressionando o bloqueio para baixo, em direcção da seta, e deslizando a metade superior em direcção ao bloqueio. Veja  2°
- A caixa de montagem do sensor de inundações é fixa por meio da fita-cola de duas faces ou através de dois parafusos. (Pode utilizar a caixa de montagem como matriz para marcar as perfurações.) Veja  5°

- Ao utilizar uma fita-cola de duas faces deve ter em atenção que as superfícies de colagem não apresentem pó ou graxa.
- Empurre a metade superior do sensor de inundações por cima da caixa de montagem até o bloqueio engrenar.

### Colocar as pilhas

- Abra o sensor de inundações pressionando o bloqueio para baixo, em direcção da seta, e deslizando a metade superior em direcção ao bloqueio. Veja  2°
- Insira as pilhas do tipo AAA no compartimento das pilhas (atenção à polaridade!). Veja  3°
- Empurre a metade superior do sensor de inundações por cima da caixa de montagem até o bloqueio engrenar.
- Realize um controlo de funcionamento 1x por mês e sempre depois de ter trocadas as pilhas.
- Deve trocar 1x por ano as pilhas.

### Fazer o login do sensor de inundações no sistema de alarme

O sensor de inundações deve ser registado num sistema de alarme da série Protect. Em seguida podem ser ativados mais sistemas de alarme e podem ser realizadas mensagens de alarme através da rede telefónica.

- Seleccione o item de menu **Registrar** no sistema de alarme.
- Ative o sensor, p.ex. mergulhando-o num copo de água.
- Ao aparecer a mensagem **Sens.inund** seguida por um número, no display do sistema de alarme, o login do sistema de alarme foi bem sucedido.
- Altere a entrada no sistema de alarme se for necessário.

- Para configurar o sistema de alarme, por favor, consulte o manual de instruções do sistema de alarme.

### Manutenção e cuidados regulares

- Limpe a superfície da caixa com um pano macio e sem pelos. Não utilize quaisquer produtos químicos ou abrasivos.
- Realize um controlo de funcionamento 1x por mês e sempre depois de ter trocadas as pilhas.
- Deve trocar 1x por ano as pilhas.

## Dados técnicos

Peso:	34 g
Medidas (L x A x P):	15 x 105 x 22 mm
Frequência:	868,5 MHz
Pilha:	2 x tipo AAA

## Avisos para a eliminação

O símbolo ao lado significa que os **aparelhos eléctricos e electrónicos no fim da sua vida útil bem como pilhas** não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos devido às determinações legais.

É a sua obrigação legal eliminar, de forma segura, os **acumuladores e as pilhas** através do comércio de pilhas e dos centros de recolha competentes que fornecem os respectivos recipientes. A eliminação é gratuita. Os símbolos significam que, em caso algum, deve colocar pilhas e baterias nos resíduos domésticos, mas sim deve eliminá-las através dos locais de recolha. Elimine os **materiais de embalagem** conforme as disposições locais.

## Alterações técnicas

Este manual de instruções tem fins informativos. O seu conteúdo não é objectivo do contrato. Todos os dados apresentados representam meramente valores nominais. O equipamento e as opções descritas podem variar conforme os requisitos específicos cada país.

## Marca CE

       Este aparelho cumpre os requisitos da norma europeia: 1999/5/EC (R&TTE)

A marca CE neste aparelho confirma a sua conformidade

<div><div><span><span> </span></span></div><span><b>GR</b></span></div>
---

## Ανιχνευτής νερού

### Εγγύηση

Αξότιμε πελάτη, ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτή τη συσκευή. Σε περίπτωση βλάβης επιστρέψτε παρακαλώ τη συσκευή συνοδευόμενη από την απόδειξη αγοράς και τη γνήσια συσκευασία στο κατάστημα, όπου την προμηθευτήκατε.

### Passos de montagem

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>ADVERTÊNCIA!</b></span></div>
---

- Perigo de ferimentos graves devido a danos nos cabos e fios eléctricos!
- ➔ Durante a montagem, tenha em atenção os cabos eventualmente montados dentro da parede. Não nos responsabilizamos para erros de montagem. Em caso de dúvida consulte um especialista!

• A distância ótima dos contatos do sensor até ao chão são 1 - 2 mm. Veja  4°

- Abra o sensor de inundações pressionando o bloqueio para baixo, em direcção da seta, e deslizando a metade superior em direcção ao bloqueio. Veja  2°
- A caixa de montagem do sensor de inundações é fixa por meio da fita-cola de duas faces ou através de dois parafusos. (Pode utilizar a caixa de montagem como matriz para marcar as perfurações.) Veja  5°

- Ao utilizar uma fita-cola de duas faces deve ter em atenção que as superfícies de colagem não apresentem pó ou graxa.

- Empurre a metade superior do sensor de inundações por cima da caixa de montagem até o bloqueio engronar.

- O anιχνευτής νερού λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με ένα σύστημα συναγερού της σειράς Protect!

### Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b></span></div>
---

- Κίνδυνος ασφυξίας από μικροεξάρτημα, σελλοφάν συσκευασίας και προσασίας!**
- ➔ Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν και τη συσκευασία του!**

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b></span></div>
---

- Υλικές ζημιές! Ο ανιχνευτής νερού ενδεικνεται μόνο για τη χρήση με βρόχινο νερό ή νερό δικτύου ύδρευσης! Άλλα υγρά θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά και να μην ενεργοποιήσουν το συναγερού!**

### Υποδείξεις για τη χρήση

Ο ανιχνευτής νερού καταγράφει μέσω των αισθητήριών στο περιβάηημ την εμφάνιση υγρασίας και υγρών στο δάπεδο. Εάν ενεργοποιηθεί ο ανιχνευτής νερού εκπέμπει ένα αδύναμο σήμα, το οποίο μπορεί να ληφθεί από συστήματα συναγερού της σειράς Protect.

### Περιεχόμενα παράδοσης

Ανιχνευτής νερού	1
Μπαταρίες	2 x Τύπος AAA
Υλικοί τοποθέτησης	Βίδες, ούπατ
Οδηγός Χρήσης	1

Παρακαλώ ελέγξτε σχολαστικά το περιεχόμενο της συσκευασίας. Εάν κάτι λείπει ή εάν κάτι έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ΔΕΝ επιτρέπεται να θέσετε σε χρήση τον ανιχνευτή νερού!

## Εγκατάσταση

### Πιθανά σημεία τοποθέτησης

Το σημείο τοποθέτησης θα πρέπει να βρίσκεται μέσα στην ασύρμητη εμβέλεια προς τη βασική μονάδα ενός συστήματος συναγερού της σειράς Protect.

- Χώροι, στους οποίους υπάρχει ο κίνδυνος πλημμύρας από συσκευή που φέρουν νερό (π. χ. πλυντήριο), βρύσες (π. χ. σύνθεση σωλήνα κήπου), εισερχόμενο νερό βροχής ή ξεδαμνές που υπερχειλίζουν (π. χ. υπαίθρια).
- Για να αποφύγετε πλημμύρες από υπερχειλίζοντες δεξαμενές κρεμάστε τον αισθητήρη μέχρι τη ζητούμενη ποσότητα πλήρωσης στη δεξαμενή.

### Βήματα τοποθέτησης

<div><div><span><span>▲</span></span></div><span><b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b></span></div>
<ul style="list-style-type: none"><li>Κίνδυνος βαριού τραυματισμού από πρόκληση ζημιάς σε καλώδια ή αγωγούς! <ul style="list-style-type: none"><li>➔ Προσοχή κατά την τοποθέτηση για ενδεχόμενη ύπαρξη καλωδιώσεων τοποθετημένων στον τοίχο. Για σφάλματα τοποθέτησης δεν αναλαμβάνουμε ευθύνη. Απευθυνθείτε σε περίπτωση ερωτήσεων σε έναν ειδικό!</li></ul></li></ul>



Ostrożnie!
------------

**Szkody materialne!**
**Czujnik wody jest przeznaczony wyłącznie do wody deszczowej bądź wodociągowej! Innego rodzaju cieczy mogą uszkodzić czujnik lub nie aktywowwać alarmu!**

### Wskazówki dotyczące używania

! Za pomocą zintegrowanych w obudowie zestyków czujnik wody rejestruje występowanie wilgoci i cieczy na podłodze. W przypadku aktywowania, czujnik wysłał sygnał radiowy, który może zostać odebrany przez instalacje alarmowe serii Protect.

### Zakres dostawy

Czujnik wody	1
Baterie	2 x typ AAA
Materiały montażowe	Śruby, kołki
Instrukcja obsługi	1

Prosimy dokładnie sprawdzić zawartość opakowania. NIE WOLNO uruchamiać czujnika wody w przypadku braku kóreogokolwiek z elementów lub stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia podczas transportu.

### Instalacja

### Zalecane miejsca montażu

! Urządzenie należy montować w zasięgu sygnału radiowego jednostki bazowej instalacji alarmowej serii Protect.

- pomieszczenia zagrożone zalaniem z uwagi na obecność urządzeń wykorzystujących wodę (np. pralka), punktów poboru wody (np. przyłącze węża ogrodowego), przenikającej wody deszczowej lub zbiorników, które mogą ulec przepelnieniu (np. wanna kąpielowa).
- Żeby zapobiec zagrożeniu zalania z przepelnionego zbiornika należy zawiesić czujnik wewnątrz zbiornika na wysokości żadanego maksymalnego poziomu napelnienia.

### Etapy montażu

<b>! OSTRZEŻENIE!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń w wyniku uszkodzenia kabli lub przewodów!</li> <li>➔ Podczas montażu uważać na ewentualne przewody ułożone w ścianie. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy montażowe. W razie wątpliwości należy zwrócić się do specjalisty!</li></ul>

! Optymalna odległość zestyków czujnika od podłogi wynosi 1 - 2 mm. Zobacz   4.

1. Otwórz czujnik wody, naciskając element zatraskowy w dół w kierunku wskazywanym strzałką oraz przesuwając górną część w kierunku elementu zatraskowego. Patrz   2.

2. Przyjmując uchwyt montażowy czujnika wody za pomocą taśmy samoprzylepnej dwustronnej lub dwóch śrub. (Możesz użyć uchwytu montażowego jako szablony w celu prawidłowego rozmieszczenia wierconych otworów) Patrz   5.

! W przypadku stosowania taśmy samoprzylepnej dwustronnej powierzchnie klejenia nie mogą być zakurzone ani zatłuszczone.

3. Wsuń górną część czujnika wody w uchwyt montażowy w taki sposób, żeby zaskoczył element zatraskowy

### Wkładanie baterii

1. Otwórz czujnik wody, naciskając element zatraskowy w dół w kierunku wskazywanym strzałką oraz przesuując górną część w kierunku elementu zatraskowego. Patrz   2.

2. Włóż baterie typu AAA do obudowy baterii (pamiętaj o właściwej polaryzacji!). Patrz   3.

3. Wsuń górną część czujnika wody w uchwyt montażowy w taki sposób, żeby zaskoczył element zatraskowy

4. Co miesiąc i po wymianie baterii należy przeprowadzić kontrolę działania.

5. Baterię wymieniać 1x w roku.

### Kojarzenie czujnika wody z instalacją alarmową

Czujnik wody należy skojarczyć z instalacją alarmową serii Protect. Dzięki temu może nastąpić uaktywienie innych systemów alarmowych oraz zgłoszenie alarmu przez sieć telefoniczną.

- Proszę wybrać na instalacji alarmowej punkt menu **Rejestracja**.
- Aktywuj czujnik, np. poprzez włożenie czujnika do szklanki z wodą.
- Jeżeli na ekranie instalacji alarmowej pojawi się komunikat **Czuj. zalew** z numerem, oznacza to, że dana czujka została prawidłowo zgłoszona do instalacji alarmowej.
- W razie potrzeby można zmienić wpis w instalacji alarmowej.

! Konfiguracja instalacji alarmowej opisana jest w instrukcji obsługi instalacji.

### Regularna konserwacja i pielęgnacja

- Powierzchnię obudowy należy czyścić miękka, niepozostawiająca nitek szmatką. Nie stosować chemikalów ani środków powodujących zadrapania.
- Co miesiąc i po wymianie baterii należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Baterię wymieniać 1x w roku.

### Parametry techniczne

Masa:	34 g
Wymiary (W x S x G)	15 x 105 x 22 mm
Częstotliwość:	868,5 MHz
Bateria:	2 x typ AAA

### Informacje w sprawie usuwania odpadów

Symbol ten oznacza, iż zgodnie z przepisami ustawowymi zużytego sprzętu **elektrycznego i elektronicznego oraz akumulatorów i baterii** nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Przepisy zobowiązują do oddawania zużytych **akumulatorów i baterii** do punktów prowadzących sprzedających baterie lub punktów zbierania odpadów, posiadających odpowiednie pojemniki. Usuwanie jest bezpłatne. Przepisy zobowiązują do oddawania zużytych akumulatorów i baterii do punktów prowadzących sprzedaż baterii lub punktów zbierania odpadów, posiadających odpowiednie pojemniki. Usuwanie jest bezpłatne. Symbol ten oznacza, iż zgodnie z przepisami ustawowymi akumulatorów i baterii nie należy w żadnym przypadku wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy je oddawać do odpowiedniego punktu zbiorki. **Material opakovania** należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### Zmiany techniczne

Niniejsza instrukcja obsługi służy celom informacyjnym. Jej treść nie jest przedmiotem umowy. Wszystkie podane dane są wyłącznie wartościami nominalnymi. Opisanе wyposażenie i opcje mogą różnić się w zależności od wymagań obowiązujących w danym kraju.

### Oznakowanie CE

Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE: 1999/5/EW (R&TTE)

Oznakowanie CE na urządzeniu potwierdza zgodność z Dyrektywą.

<b>(HU)</b>
-------------

### Vizérzékélt

### Garancia

Kedves Vásároló!
Oromunkre szolgál, hogy ezt a készüléket vásároltató.
Hiba esetén a készüléket a vásárlási dokumentációval és az eredeti csomagolással együtt adjá le annál a kereskedőnél, ahol a készülékét vásárolta.

### Rendeltetészerű használat

A vizérzékéló a vízszint túlzott emelkedésének korai észlelésével a vízakrók megelőzésére vagy csökkentésére szolgál. Az érzékelő Protect sorozatú riasztóberendezésekkel való használatra van tervezve, és kizárólag otthoni, magáncélú vízjelzésre szolgál belső használat.

A rendeltetészerű használat feltétele a készülék szakszerű lélesítése, valamint az ebben a használati útmutatóban található utasítások figyelembé vétele és betartása.

Minden más jellegű használat nem rendeltetészerű. Nem megengedettek olyan onkényesen elvégzett változtatások vagy átalakítások, amelyek ebben az útmutatóban nem szerepelnek és a termék károsodásához vezetnek. Ezen kívül az olyan hibák sem zárhatók ki, mint például a rövidzárlat, a kigyulladás vagy az áramütés.

A vizérzékélő csak Protect sorozatú riasztóberendezéshez csatlakozhatva működik!

### Fontos biztonsági előírások

<b>▲ FIGYELEM!</b>
--------------------

- Apró alkatrészek, csomagolás és védőfólia általi fulladás veszélye!**
- ➔ A termékől és a csomagolásától a gyermekeket tartsa távol!

<b>▲ VIGYÁZAT!</b>
--------------------

- Anyagi károk veszélye!** **A vizérzékélő csak eső és vezetékes víz esetén használható. Más folyadékok a vizérzékélőt károsíthatják és nem váltanak ki riasztást!**
- A használattal kapcsolatos tudnivalók**

A vizérzékélő a kobjára épített érzékelővel észleli a padlón megjelenő nedvességet és folyadékok. A vizérzékélő aktiválódáskor rádiójelet is kiküld, melyet a Protect sorozatú riasztóberendezések tudnak fogadni.

### Alapkészlet

Vizérzékélő	1
Elemek	2 x AAA típusú
Szerezőanyag	Csavarok, dübelek
Használati útmutató	1

Ellenőrizze pontosan a csomag tartalmát. Amennyiben valami hiányzik vagy a szállításnál megsérült, NEM szabad üzembe helyezni a vizérzékélőt!

### Telepítés

### Javasolt szerelési hely

! A beszerelési helynek a Protect sorozatú riasztóberendezés bázisállomásának hatótávolságán belül kell lennie.

- Olyan helyiségek, ahol vízzel feltöltött eszközök (pl. mosógép), csőcsatlakozás (pl. kerüi tömlő csatlakoztatása), befolyó esővíz, vagy túlfolyó tartály (pl. fűrdőkád) miatt fenyeleg a víz kiömlésének a veszélye.
- A víz kiömlésének a kiküszöbölésére a túlfolyó tartályról, a kivánt töltési szinthez akasszon fel egy érzékelőt.

### Szerelési lépések

<b>▲ FIGYELEM!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Súlyos sérülés veszélye a kábelek és vezetékek sérülése esetén!</li> <li>➔ A szerelés során mindig ügyeljen az esetlegesen a falban való vezetékekre. Szerelési hiba esetén garanciát nem vállalunk. Kétségek esetén forduljon szakemberhez!</li></ul>

Az érzékelő padlótól való optimális távolsága 1-2 mm. Lásd:   4.

- Nyissa ki a vizérzékelőt: ehhez a rezeselést nyomja a nyíl irányában lefelé, a felső részét pedig csúsztassa el a rezesz irányába. Lásd:   2.
- A vizérzékélő alsó felét kéloldalu ragasztószalaggal vagy két csavarral rögzítse. (Az alsó felét mintaként is használhatja a furatok elhelyezéséhez.) Lásd:   5.
- Kéldoldalú ragasztószalagot használva ügyeljen rá,   hogy a ragasztási felületek por- és zsírintezetek legyenek.
- Csúsztassa rá a vizérzékélő felső felét az alsó felére a rezeselés rögzüléséig.

### Az elemek behelyezése

- Nyissa ki a vizérzékelőt: ehhez a rezeselést nyomja a nyíl irányában lefelé, a felső részét pedig csúsztassa el a rezesz irányába. Lásd:   2.
- Heleyzze be az AAA típusú elemeket az elemtartóba (ügyeljen a helyes polarításra!). Lásd:   3.
- Csúsztassa rá a vizérzékélő felső felét az alsó felére a rezeselés rögzüléséig.
- Havonta egyszer es minden elemcsere után ellenőrizze az érzékelő működését.
- Evente egyszer végezzen elemcserét.

### A vizérzékélő bejelentkeztése a riasztóberendezésre

A vizérzékélőt Protect sorozatú riasztóberendezésre be lehet jelentkeztetni. A riasztóberendezésről további riasztórendszerek aktiválhatók, és a telefonhálózalon keresztül riasztási üzenetek küldhetők.

- Válassza ki a riasztóberendezésen a **Regisztrálás** menüpontot.
- Aktiválj az érzékelőt pl. azzal, hogy egy pohár vizbe teszi.
- Ha a riasztóberendezésen a **Vizérzéké**lő üzenetet és egy számat lát, akkor a bejelentkeztetés sikeres volt.
- Szükség esetén módosítsa a riasztóberendezésben a bejegyzést.

A riasztóberendezés konfigurálásának a leírását a be rendezéshez mellékelt használati útmutató tartalmazza.

### Rendszeres karbantartás és ápolás

- A készülék felületét puha és szőszmentes kendővel tisztítsa meg. Ne használjon tisztító- és vegyszereket.
- Havonta egyszer es minden elemcsere után ellenőrizze az érzékelő működését.
- Evente egyszer végezzen elemcserét.

### Műszaki adatok

Súly:	34 g
Méreték (Szé x Ma x Mé):	15 x 105 x 22 mm
Frekvencia:	868,5 MHz
Elem:	2 x AAA típusú

### Hulladékkezelési utasítások

Az itt található jel arra utal, hogy a **használt elektro- mos és elektronikus készülékeket, illetve elemeket** a törvényi előírások miatt a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni.

Ön törvényileg kötelezve van arra, **hogy az akkumulátorokat és elemeket** hogy az elemeket elemet fmagulatók üzeleek visszaválto pontján, illetve azok az illetékes gyűjtőhelyeken adja le, ahol erre megfelelő tartályok állnak rendelkezésre. A hulladékkezelés díjmentes. Az ikonok azt jelenik, hogy az akkumulátorokat és elemeket tilos a háztartási hulladék közé tenni: a megfelelő gyűjtőhelyeken ártalmatlanításra le kell adni őket. **A csomagolóanyagok** hulladékkezelése a helyi előírásoknak megfelelően történjen.

### Műszaki változtatások

A használati útmutató tájékoztató jellegű. Tartalma nem képezi a szerződés tárgyát. Valamennyi feltüntetett adat csak névleges érték. A megadott felszerelések és opciók az egyes országok követelményeinek megfelelően eltérők lehetnek.

### CE-jelölés

A készülék megfelel a rádióberendezésekre és a lavközlő végberendezésekre vonatkozó 1999/5/EK irányelvnek.

A megfelelést a készüléken található CE-jelölés igazolja.

<b>(RO)</b>
-------------

### Detectorul de apă

### Garanție

Dragă client,

Ne bucurăm că v-ați decis pentru acest aparat.

În cazul unui defect predații aparatul împreună cu bonul de cumpărare și ambalajul original în locul, de unde l-ați achiziționat.

### Utilizarea conform dispoziției

Detectorul de apă servește la evitarea sau reducerea daunelor provocate de apă prin recunoașterea timpurie a depășirilor nivelului de apă. Este destinat utilizării cu un sistem de alarmă din seria Protect și este prevăzut exclusiv ca detector de apă proveniții din gospodărie, pentru uz privat în spațiile interioare.

Premisa unei utilizări corespunzătoare o constituie instalarea corespunzătoare, precum și luarea în considerație și respectarea instrucțiunilor acestui manual de utilizare. Orice altă utilizare se consideră a fi contrară dispoziției aparatului. Modificările sau transformările arbirare, care nu sunt descrise în acest manual, nu sunt permise și duc la deteriorarea acestui produs. Mai mult, nu pot fi excluse pericolele, precum de ex. scurtcircuítarea, incendiul, electrocutarea.

Detectorul de apă funcționează numai împreună cu un sistem de alarmă din seria Protect!

### Instrucțiuni de siguranță importante

<b>▲ AVERTISMENT!</b>
-----------------------

- Pericol de sufocare prin piese mici, foliile de ambalare și de protecție!**
- ➔ **Țineți produsul și ambalajul său departe de copiii!**

<b>▲ ATENȚIE!</b>
-------------------

**• Daune materiale!** Detectorul de apă poate fi utilizat doar asociat cu apa de ploaie, respectiv de conductă! **Alte lichide li pot deteriora și nu vor declanșa alarma!**

#### Indicații de utilizare

Detectorul de apă prin contactele integrate în carcasa sa înregistrează apariția umidității și a lichidelor pe podea. Dacă detectorul de apă se declanșează, emite un semnal radio, care poate fi recepționat de sistemele de alarmă din seria Protect.

#### Volum de livrare

Detectorul de apă	1
Bateriile	2 baterii, tip AAA
Material de montare	Șuruburi, dibluri
Instrucțiuni pentru funcționare	1

Vă rugăm să verificați exact conținutul ambalajului. Dacă lipsește ceva sau s-a deteriorat în timpul transportului, NU puteți pune în funcționare detectorul de apă!

### Instalare

#### Locul de montare recomandate

Locul de montare trebuie să se afle în detrimntul razei de acțiune radio a unității de bază a unui sistem de alarmă din seria Protect.

- Spații, unde există pericol de inundații prin aparatele acvifere (de ex. mașini de spălat), locurile de alimentare (de ex. recordul furtunului de grădini), apa de ploaie infiltrată sau recipiente prea pline (de ex. cada de baie).
- Pentru evitarea inundațiilor prin recipientele umplute până la limită așățați senzorul până la cantitatea de umplere dorită în recipient.

### Etapele de montare

<b>▲ AVERTISMENT!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Pericol de răniri grave prin deteriorarea cablurilor sau conductelor!</li> <li>➔ La montare țineți cont de eventualele conducte pozate în perete. Nu răspundem pentru greșelile de montare. Dacă aveți nelămuriri adresați-vă unui specialist!</li></ul>

Distanța optimă a contactului senzorial față de podea este de 1 – 2 mm. Vezi   4.

- Desfaceți detectorul de apă prin apăsarea în jos a elementului de blocare în sensul săgeții și prin deplasarea jumătății superioare în sensul elementului de blocare. Vezi   2.
- Carcasa de montare a detectorului de apă se va fixa cu ajutorul benzii adevize cu două laturi sau cu două șuruburi.
- Dacă utilizați o bandă adevzivă cu două laturi aveți grijă   ca suprafețele de lipire să fie fără praf și grăsime.
- Împingeți jumătatea superioară a detectorului de apă pe carcasa de montare, până când elementul de blocare se fixează.

### Introducerea bateriilor

1. Desfaceți detectorul de apă, prin apăsarea în jos a elementului de blocare în sensul săgeții și prin deplasarea jumătății superioare în sensul elementului de blocare. Vezi   2.

2. Introduceți bateriile de tip AAA în compartimentul bateriei (respectați polaritatea!). Vezi   3.

3. Împingeți jumătatea superioară a detectorului de apă pe carcasa de montare, până când elementul de blocare se fixează.

4. Efectuați 1 lunar și după fiecare schimbare de baterie o verificare funcțională.

5. 1 anul efectuați o schimbare a bateriei.

### Înregistrarea detectorului de apă în sistemul de alarmă

Detectorul de apă trebuie înregistrat într-un sistem de alarmă seria Protect. Prin acesta pot fi activate alle sisteme de alarmă și se pot deactiva semnale de alarmă prin rețeaua de telefonie.

- Selectați meniul **Înregistrare** pe sistemul de alarmă.
- Declanșați senzorul prin ținerea lui de ex. într-un pahar de apă.

3. În cazul în care pe afișajul sistemului de alarmă apare mesajul **Senz.iniund** cu un număr în spate, atunci înregistrarea în sistemul de alarmă s-a realizat cu succes.

4. În caz de nevoie modificați înregistrarea din sistemul de alarmă.

Procedura de configurare a sistemului de alarmă o veți găsi în manualul de utilizare al sistemului de alarmă.

### Întreținerea și curățarea regulată

- Curățați suprafața carcasei cu o lavetă moale și care nu lasă scame. Nu utilizați chimicale sau soluții de frecat.
- Efectuați 1 lunar și după fiecare schimbare de baterie o verificare funcțională.
- 1 dată pe an efectuați o schimbare a bateriei.

### Date tehnice

Greutate:	34 g
Dimensiuni (Lă x În x Ad):	15 x 105 x 22 mm
Frecvență:	868,5 MHz
Baterii:	2 baterii, tip AAA

### Indicații de eliminare

Simbolul alăturat înseamnă că, **aparatele și bateriile uzate** trebuie eliminate separat de gunoiul menajer, conform prevederilor legale.

Sunteți obligați prin lege, să returnați **accumuloarele și bateriile** la magazinele care comercializează baterii, respectiv la locurile de colectare competente, unde veți găsi recipiente corespunzătoare de eliminare deșeurii. Eliminarea în deșeu se face în mod regulat. Simbolurile aplicate înseamnă că, acumulatoarele și bateriile în niciun caz nu pot fi aruncate la gunoiul menajer, ele trebuie returnate la punctele de colectare a deșeurilor. **Materialele de ambalare** se vor colecta corespunzător prevederilor locale.

### Modificările tehnice

Acest manual de utilizare are caracter informativ. Conținutul lui nu constituie obiectul unui contract.Toate datele indicate sunt numai valori nominale. Echipamentele și opțiunile descrise pot varia în funcție de cerințele naționale.

### Marcaj CE

Aparatul îndeplinește cerințele directivei UE: 1999/5/CE (R&TTE)

Marcajul CE de pe aparat certifică conformitatea.

<b>(RU)</b>
-------------

### Датчик воды

### Гарантия

Уважаемый пользователь!

Мы рады, что вы выбрали наше изделие.

В случае обнаружения дефекта сдайте изделие с квитанцией о покупке и оригинальной упаковкой в магазин, в котором вы его приобрели.

### Использование по назначению

Датчик воды служит для предотвращения или уменьшения причиняемого водой ущерба путем раннего распознаения превышения уровня воды. Датчик предназначен для применения в сочетании с установкой сигнализации серии "Protect", исключительна в качестве домашнего датчика воды в помещениях личного хозяйства. Условием предусмотренного применения является правильный монтаж и соблюдение указаний этого руководства.



V prípade závidy prístroj vráťte s dokladom o kúpi a v originálnim obalu tam, kde jste ho zakúpili.

### Používaní v souladu s určením

Hlásič úniku vody díky včasnému rozpoznání překročení hladiny vody slouží k zamezení nebo minimalizaci škod způsobených vodou. Je určen pro použití s poplachovým zařízením řady Protect a je plánován výhradně jako domácí hlásič úniku vody pro privátní oblasti ve vnitřních prostorech. Předpokladem používání v souladu s určením je odborná instalace i dodržování a zachovávaní pokynů v tomto návodu k obsluze.

Jakékoliv jiné použití se považuje za použití, které není v souladu s určením. Svěvolné změny nebo přestavby, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nejsou přípustné a vedou k poškození tohoto výrobku. Kromě toho nelze vyloučit ohrožení, jako např. zkrat, požár, úraz elektrickým proudem atd.

- Hlásič úniku vody funguje jen ve spojení s poplachovým zařízením řady Protect!

### Důležité bezpečnostní pokyny

<p><span><span>▲</span></span>VAROVÁNÍ!</p>
<ul style="list-style-type: none"><li><b>Nebezpečí udušení malými díly, obalovými a ochrannými fóliemi!</b></li> <li><b>➡ Děti udržujte mimo dosah výrobku a jeho obalu!</b></li></ul>
<p><span><span>▲</span></span>OPATRNÉ!</p>

• **Věcné škody!** Hlásič úniku vody je vhodný jen pro použití s dešťovou vodou popř. vodou z vodovodu! Jiné kapaliny by ho mohly poškodit a nemuselo by být k inicializaci alarmu!

### Pokyny k používání

• Hlásič úniku vody kontakty integrovanými v pouzdru registruje výskyt vlhkosti a kapalin na podlaze. Po inicializaci hlásič úniku vody vysílá rádiový signál, který může být přijímán poplachovými zařízeními řady Protect.

### Rozsah dodávky

Hlásič úniku vody	1
Baterie	2x typ AAA
Montážní materiál	Srouby, hmoždinky
Návod k obsluze	1

Přesně zkontrolujte obsah balení. Pokud by něco chybělo nebo bylo poškozeno při přepravě, NESMÍTE hlásič úniku vody používat!

### Instalace

### Doporučená montážní místa

- Montážní místo se musí nacházet v dosahu rádiového signálu k základní jednotce poplachového zařízení řady Protect.

- Prostory, ve kterých hrozí nebezpečí zaplavení přístroji přivádějícími vodu (např. pračka), místa odběru (např. připojení zahradní hadice), pronikající dešťová voda nebo přetékájící nádrže (např. vana v koupelně).
- K zabránění zaplavení přetékájící nádobou zavěste senzor tak, aby dosahoval až k požadované výšce náplně v nádobě.

### Montážní kroky

<p><span><span>▲</span></span>VAROVÁNÍ!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nebezpečí těžkého poranění poškozením kabelů nebo vedení!</li></ul> <p>➡ Při montáži dávejte pozor na vedení eventuelně položená ve stěně. Za montážní chyby neručíme. V případě pochybností se obraťte na odborníka!</p>
---

- Optimální vzdálenost senzorových kontaktů od podlahy/dna činí 1 - 2 mm. Viz 🔗 4.

- Hlásič úniku vody otevřete tím, že zablokování stisknete směrem dolů ve směru šipky a horní polovinu posunete ve směru zablokování. Viz 🔗 2.
- Montážní skořepina hlásiče úniku vody se zafixuje pomocí oboustranné lepicí pásky nebo dvěma šrouby. (Montážní skořepinu můžete použít jako šablonu pro vyvrtnutí vhodných otvorů.) Viz 🔗 5.

- Při použití oboustranné lepicí pásky dbejte, aby se na lepených plochách nenacházel prach nebo tuk.
- Horní polovinu hlásiče úniku vody nasuňte na montážní skořepinu tak, aby zablokování zaskočilo.

### Vložení baterii

- Hlásič úniku vody otevřete tím, že zablokování stisknete směrem dolů ve směru šipky a horní polovinu posunete ve směru zablokování. Viz 🔗 2.
- Do příhrádky na baterie vložte baterie typu AAA (pozor na polování!). Viz 🔗 3.
- Horní polovinu hlásiče úniku vody nasuňte na montážní skořepinu tak, aby zablokování zaskočilo.
- 1x za měsíc a po každé výměně baterie proveďte kontrolu funkce.
- 1x za rok vyměňte baterii.

### Přihlášení hlásiče úniku vody k poplachovému zařízení

Hlásič úniku vody musí být přihlášen k poplachovému zařízení řady Protect. Kromě toho mohou pak být aktivovány

další poplachové systémy a výstražná hlášení lze posílat přes telefonní síť.

- Na poplachovém zařízení vyberte položku nabídky

#### Registrace

- Senzor inicializujete např. jeho ponořením do sklenice vody.
- Pokud se na displeji poplachového zařízení objeví hlášení **Senz.zapl.** s číslem, bylo přihlášení k poplachovému zařízení úspěšné.
- V případě potřeby změňte záznam v poplachovém zařízení.

- Konfigurace poplachového zařízení je uvedena v návodu k obsluze poplachového zařízení.

### Pravidelná údržba a ošetřování

- Vyčistěte povrch tělesa pouze měkkým hadříkem bez chlupů. Nepoužívejte chemikálie nebo abrazivní prostředky.
- 1x za měsíc a po každé výměně baterie proveďte kontrolu funkce.
- 1x za rok vyměňte baterii.

### Technické údaje

Hmotnost:	34 g
Rozměry (s x v x h):	15 x 105 x 22 mm
Frekvence:	868,5 MHz
Baterie:	2x typ AAA

### Pokyny k likvidaci

🗑️ Vedle uvedený symbol znamená, že **elektrická a elektronická použitá zařízení a baterie** musí být zlikvidovány podle zákonných předpisů odděleně od domovního odpadu.

🔄 Ze zákona jste povinni **akumulátory a baterie** nchat bezpečně zlikvidovat v místě prodeje baterií nebo na příslušných sběrných místech, kde jsou připraveny odpovídající nádoby. Likvidace je bezplatná. Symboly značí, že akumulátory a baterie nelze v žádném případě vyhodit do domovního odpadu a že se musí odvézt do sběrných surovin k jejich likvidaci. **Obalové materiály** likvidujte v souladu s místními předpisy.

### Technické změny

Tento návod k obsluze slouží k informativnímu účelu. Jeho obsah není smluvním předmětem. Všechny uvedené údaje jsou pouze nominálními hodnotami. Popsané vybavení a varianty mohou být odlišné podle specifik dané země.

#### Značka CE

🇪🇺 Přístroj splňuje požadavky směrnice EU: 1999/5/ES (R&TTE)

Značka CE na přístroji potvrzuje shodu.
<p><span><span>Ⓢ</span></span></p>

### Hlásič vody

#### Záruka

Milý zákazník, sme radi, že ste sa rozhodli pre tento prístroj. V prípade poruchy vráťte prístroj s dokladom o zaplatení a s originálnym obalom do obchodu, kde ste ho kúpili.

#### Použitie podľa určenia

Hlásič vody slúži na zabránenie alebo zmiernenie škôd spôsobených vodou včasným rozpoznaním prekročenia hladiny vody. Je určený na použitie s populašným zariadením série Protect a vylučne ako domáci hlásič vody pre privátnu oblasť vo vnútorných priestoroch.

Predpokladom na použitie podľa určenia je odborná inštalácia, ako aj rešpektovanie a dodržiavanie pokynov tohto návodu na obsluhu.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie, ktoré nie je podľa určenia. Svojuľbné zmeny alebo prestavby, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nie sú povolené a spôsobujú poškodenie tohto výrobku. Navyše nie je možné vylúčiť nebezpečenstvá, ako napr. skrat, požiar, úraz elektrickým prúdom atď.

- Hlásič vody pracuje iba v spojení s populašným zariadením série Protect!

### Dôležité bezpečnostné pokyny

<p><span><span>▲</span></span>VAROVANIE!</p>
<ul style="list-style-type: none"><li><b>Nebezpečenstvo udusenía malými časťami, ochrannými a obalovými fóliami!</b></li> <li><b>➡ Zabráňte deťom k prístupu k výrobku a jeho obalu!</b></li></ul>
<p><span><span>▲</span></span>POZOR!</p>

• **Vecné škody!** Hlásič vody je vhodný iba na použitie s dažďovou vodou alebo vodou vo vodovodnom potrubí! Iné kvapaliny by ho mohli poškodiť a nespustí by sa žiadny poplach!

### Pokyny na použitie

• Hlásič vody registruje pomocou kontaktov zabudovaných v puzdre výskyt vlhkosti a kvapalín na podlahe. Ak sa hlásič vody spustí, vysielá rádiový signál, ktorý môžu zachytiť poplašné zariadenia série Protect.

### Rozsah dodávky

Hlásič vody	1
Baterie	2 x typ AAA

Montážny materiál	skrutky, hmoždinky
NAVOD NA OBSLUHU	1

Přesně zkontrolujte obsah balenia. Ak by niečo chýbalo alebo bolo poškodené pri preprave, NESMIETE hlásič vody uviesť do prevádzky!

### Inštalácia

#### Doporučené miesta montáže

- Miesto montáže sa musí nachádzať v rádiovom dosahu základnej jednotky poplašného zariadenia série Protect.

- Priestory, v ktorých hrozí nebezpečenstvo zaplavenia zo strany prístrojov vedúcich vodu (napr. pračka), rozvodní (napr. pripojka zahradnej hadice), invazívnej dažďovej vody alebo pretekajúcich nádrží (napr. vana na kúpanie).
- Na zabránenie záplavám spôsobených pretekajúcimi nádržami zaveste senzor do nádrže do výšky zelanej hladiny naplnenia.

### Montážne kroky

<p><span><span>▲</span></span>VAROVANIE!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Nebezpečenstvo ťažkých poranení spôsobených poškodenými káblami alebo vedeniami!</li></ul> <p>➡ Pri montáži dávejte pozor na prípadné vedenia uložené v stene. Za chyby pri montáži nepreberáme žiadnu záruku. V prípade pochybností sa obraťte na odborníka!</p>
--

- Optimálna vzdialenosť kontaktu senzora od podlahy je 1 - 2 mm. Pozri 🔗 4.

- Otvorte hlásič vody tak, že stlačíte poistku v smere šipky smerom dole a hornú polovicu posuniete v smere poistky. Pozri 🔗 2.
- Montážne puzdro hlásiča vody sa upevní pomocou obojstrannej lepiacej pásky alebo dvoch skrutiek. (Montážne puzdro môžete použiť ako šablónu na umiestnenie vrtných otvorov.) Pozri 🔗 5.

- Pri použití obojstrannej lepiacej pásky dávajte pozor na to, aby lepiace plochy boli bez prachu a masťoty.
- Zasuňte hornú polovicu hlásiča vody na montážne puzdro, kým poistka nezaskočí.

#### Založenie batérie

- Otvorte hlásič vody tak, že stlačíte poistku v smere šipky smerom dole a hornú polovicu posuniete v smere poistky. Pozri 🔗 2.
- Zložte batérie typu AAA do priehradky na batériu (Rešpektujte polaritu!). Pozri 🔗 3.
- Zasuňte hornú polovicu hlásiča vody na montážne puzdro, kým poistka nezaskočí.
- 1 x mesačne a po každej výmene batérie vykonajte kontrolu funkčnosti.
- 1 x ročne vykonajte výmenu batérie.

### Registrácia hlásiča vody na poplašné zariadenie

Hlásič vody sa musí zaregistrovať na poplašné zariadenie série Protect. Tým je potom možné aktivovať ďalšie poplašné systémy a prepojiťv poplašné hlásenia cez telefónnu sieť.

- Zvoľte na populašnom zariadení položku menu **Registrácia**.
- Spustite senzor tak, že ho napr. podržite v pohári vody.
- Ak sa na displeji poplašného zariadenia zobrazí hlásenie **Senz.zapl.** nasledované číslom, registrácia do populašného zariadenia bola úspešná.
- V prípade potreby změňte záznam v populašnom zariadení.

- Keď nastavujete poplašné zariadenie, preštudujte si návod na obsluhu poplašného zariadenia.

### Pravidelná údržba a starostlivosť

- Vyčistite povrch telesa iba mäkkou handrou bez chlupv. Nepoužívajte žiadne chemikálie alebo abrazívne čistiace látky.
- 1 x mesačne a po každej výmene batérie vykonajte kontrolu funkčnosti.
- 1 x ročne vykonajte výmenu batérie.

### Technické údaje

Hmotnosť:	34 g
Rozmery (ŠxVxH):	15 x 105 x 22 mm
Frekvencia:	868,5 MHz
Batéria:	2 x typ AAA

### Pokyny pre likvidáciu

🗑️ Vedľa uvedený symbol znamená, že **staré elektrické a elektronické zariadenia a batérie** sa musia na základe právnych predpisov likvidovať oddelene od domového odpadu.

🔄 Ste zákonne povinný bezpečne zlikvidovať **akumulátory a batérie** v obchode s predajom batérií alebo v oprávnených zberných surovinách, ktoré poskytujú vhodné kontajnery. Likvidácia je bezplatná. Symboly znamenajú, že akumulátory a batérie nesmiete v žiadnom prípade vyhodit' do domového odpadu a že sa musia odviezť do zberných surovin na ich likvidáciu. **Obalový materiál** zlikvidujte podľa lokálnych predpisov.

### Technické zmeny

Tento návod na obsluhu slúži ako informácia. Jeho obsah nie je predmetom zmluvy. Všetky uvedené údaje sú iba menovité hodnoty. Popísané vyhotovenia a voľby sa môžu líšiť podľa špecifických požiadaviek krajiny.

#### Označenie CE

🇪🇺 Tento prístroj spĺňa požiadavky smernice EU: 1999/5/ES (R&TTE)

Označenie CE na prístroji potvrzuje zhodu.
<p><span><span>Ⓢ</span></span></p>

### Vattendetektor

#### Garanti

Bäste kund! Tack för att du valt den här apparaten.

Vid en ev defekt ska apparaten tillsammans med inköpskvitto och originalförpackning återlämnas till den butik, där du köpt den.

#### Ändamålsenlig användning

Vattendetektorn är avsedd att undvika eller reducera vattenskador genom att i ett tidigt skede upptäcka överskridna vattennivåer. Den är avsedd att användas i en larmanläggning i Protect-serien och uteslutande avsedd som hushålls-vattendetektor inomhus inom den privata sektorn.

Förutsättning för ändamålsenlig användning är fackmässigt korrekt installation, liksom att anvisningarna i denna bruks-anvisning följs och innehålls.

All annan användning räknas som icke ändamålsenlig. Egenmäktiga förändringar eller ombyggnationer, vilka inte finns beskrivna i denna bruksanvisning, är otillåtna och leder till att denna produkt skadas. Utöver detta kan risker, som exempelvis kortslutning, brand, elstotar etc, inte uteslutas.

- Vattendetektorn fungerar enbart i kombination med en larmanläggning i Protect-serien!

#### Viktiga säkerhetsanvisningar

<p><span><span>▲</span></span>WARNING!</p>
<ul style="list-style-type: none"><li><b>Kvävningrisk genom smädelar, förpacknings- och skyddsfolie!</b></li> <li><b>➡ Håll barn borta från produkten och dess emballage!</b></li></ul>
<p><span><span>▲</span></span>FÖRSIKTIGHET!</p>

• **Egendomsskador!** Vattendetektorn är enbart lämplig för användning med regn- resp ledningsvatten! **Andra vätskor kan skada den, så att inget larm utlöses!**

#### Anvisningar för användningen

- Vattendetektorn registrerar via i höljet inbyggda kontakter förekomsten av fukt och vätskor på golvet. Om vattendetektorn utlöses, sänder den en radiosignal, som kan tas emot av larmanläggningar i Protect-serien.

#### Leveransomfattning

Vattendetektor	1
Batterier	2 x typ AAA
Montagematerial	Skrugar, pluggar
Bruksanvisning	1

Kontrollera förpackningens innehåll noggrant. Skulle något saknas eller ha blivit skadat under transporten, får vattendetektorn INTE tas i bruk!

### Installation

#### Rekommenderade installationsplatser

- Installationsplatsen måste ligga inom radiatorackhåll för basenheten i en larmanläggning i Protect-serien.
- Utrymmen, där översvämningsrisk föreligger genom vattenförande apparater (t.ex. tvättmaskin), tappställen (t.ex. anslutning av trädgårdsslang), inträngande regnvatten eller behållare som rinner över (t.ex. badkar).
- För att undvika översvämningar genom behållare som rinner över, ska du hänga sensorn vid önskad påfyllningsnivå i behållaren.

#### Monteringssteg

<p><span><span>▲</span></span>WARNING!</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Risk för allvariga personskador genom skador på kablar eller ledningar!</li></ul> <p>➡ Var vid monteringen uppmärksam på eventuella i väggen dragna ledningar. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för monteringsfel. Vänd dig i tveksamma fall till en fackman!</p>
---

- Det optimala avståndet mellan sensorkontakter och golv uppgår till 1 - 2 mm. Se 🔗 4.

- Öppna vattendetektorn genom att trycka spårren nedåt i pilens riktning och skjuta övre halvan i riktning mot spårren. Se 🔗 2.
- Monteringskålen för vattendetektorn fixeras med hjälp av dubbelhäftande tejp eller två skruvar. (Montageskålen kan användas som schablon för borrhålens placering.) Se 🔗 5.
- Var vid användning av dubbelhäftande tejp noga med att fastytorna är damm- och fettfria.
- Skjut på övre halvan av vattendetektorn på monterings-skålen tills spårren snäpper in i läge.

#### Sätta in batterier

- Öppna vattendetektorn genom att trycka spårren nedåt i pilens riktning och skjuta övre halvan i riktning mot spårren. Se 🔗 2.
- Lägg in batterierna av typ AAA i batterifacket (var noga med polariteten!). Se 🔗 3.
- Skjut på övre halvan av vattendetektorn på monterings-skålen tills spårren snäpper in i läge.

- Utför en funktionskontroll en gång i månaden och efter varje batteribyte.
- Byt batteri en gång om året.

#### Logga in vattendetektor i larmanläggning

Vattendetektorn måste loggas in i en larmanläggning i Protect-serien. Utöver detta kan ytterligare alarmerings-system aktiveras och lammeddelanden lämnas via telefonnätet.

- Välj menyposten **registrering** på larmanläggningen.
- Utlös sensorn genom att exempelvis hålla den i ett glas vatten.
- Om på larmanläggningens display visas meddelandet **Översvämdet** med ett efterföljande nummer, så lyckades inloggningen.
- Andra posten i larmanläggningen vid behov.

- Hur larmanläggningen konfigureras, framgår av bruks-anvisningen för larmanläggningen.

### Regelbundet underhåll och skötsel

- Rengör höljets yta med en mjuk, luddfri trasa. Använd inga kemikalier eller skurmedel.
- Utför en funktionskontroll en gång i månaden och efter varje batteribyte.
- Byt batteri en gång om året.

### Tekniska data

Vikt:	34 g
Dimensioner (B x H x D):	15 x 105 x 22 mm
Frekvens:	868,5 MHz
Batteri:	2 x typ AAA

### Anvisningar för avfallshantering

🗑️ Vidstående symbol innebär, att **förbrukade elektriska och elektroniska apparater och batterier** på grundval av lagstadgade bestämmelser ska avfallshanteras separerade från hushållssoporna.

🔄 Enligt lag är du skyldig att på ett säkert sätt **avfallshanter**a **batterier** via motsvarande behållare, uppställda hos batterisamljande butiker eller kommunala uppsamlingsställen. Avfallshanteringen är inte avgifts-belagd. Symbolerna innebär, att du under inga förhållanden får kasta batterier i hushållssoporna och att du måste lämna dem till uppsamlingsställen för avfallshantering. **Emballage-material** avfallshanteras i enlighet med de lokala bestämmelserna.

### Tekniska ändringar

Bruksanvisningen ska användas för informationsökning. Dess innehåll är inte en del av aetalet. Alla angivna uppgifter är nominella värden. Beskriven utrustning och tillval kan skilja sig från land till land.

### CE-märkning

🇪🇺 Apparaten uppfyller kraven i EU-direktiv: 1999/5/EG (radio- och teleterminalutrustning)

CE-märkningen på apparaten bekräftar konformiteten.
<p>Olympia Business Systems Vertriebs GmbH</p> <p>Zum Kraftwerk 1</p> <p>45527 Hattingen</p>